

RUTA TRANSFRONTERIZA NORTE - TOUR DEL ANIE:

Sainte-Engrace – Ref. Jeandel – Ref. l'Abéroutat – Ref. Belagua – Sainte-Engrace



1

ETAPA 1
SAINTE-ENGRACE - REF. JEANDEL

11,2 km

1.214 m

185 m

4 h 40 min

4 h

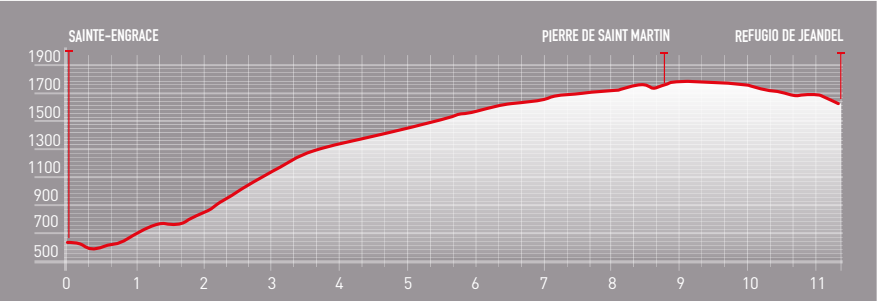
MIDE

3

2

2

3



Desde Sainte-Engrace tomar el GR° 10 en dirección SE, en ascenso continuo el sendero discurre por el Bois de Lèche para después salir a zona despejada, pasando próximo a la Cabaña de Coup y más adelante heltzen al Col de la Piedra de San Martin. En poco más de 2 km de suave descenso, alcanzar el Refugio de Jeandel.

Santa Grazitik GR° 10 hartu hego-ekialderantz. Igoera jarraituan bidezidorra Bois de Lèchetik igaro ondoren, eremu soilera irteten da, Coup-eko Etxolatik gertu. Aurrerago San Martingo Harriaren Lepora heltzen da. Bi kilometro pasatxoko jaitisiera leunean, Jeandelen aterpera iritsiko da.

À Sainte-Engrâce, prendre le GR° 10 direction SE. Le sentier monte régulièrement à travers le Bois de Lèche et débouche sur une zone dégagée, passe près de la Cabane du Coup et arrive au Col de la Pierre Saint-Martin. Après un peu plus de 2 km de descente douce, on atteint le Refuge Jeandel.

2

ETAPA 2
REF. JEANDEL - REF. L'ABÉROUAT

11,4 km

792 m

1.012 m

5 h

5 h 15 min

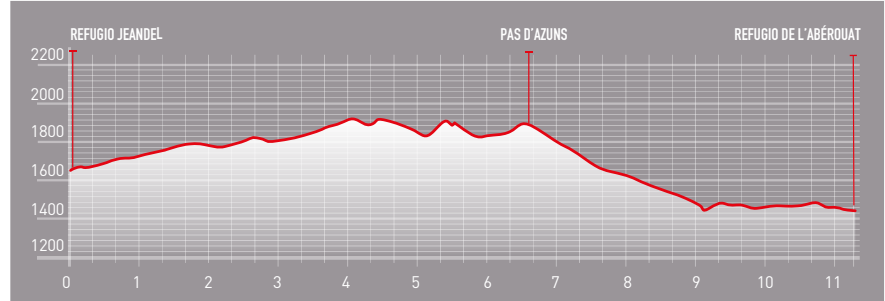
MIDE

3

2

3

3



Recorrido íntegro por el GR° 10, desde el Refugio de Jeandel en ascenso, pasando por los Pas de l'Osque y Pas D'Azuns, desde aquí continuamos en descenso, el sendero pasa junto a dos cabañas, antes de introducirse en el Bois de Lagrave y, al salir del mismo en dirección SE, llegaremos al Refugio de l'Abéroutat.

Ibilbide osoa GR° 10etik egiten da. Jeandelen aterpetik igoeran, Pas de l'Osque eta Pas D'Azunsetik igarotzen da. Hemendik jaisten jarraituko da, bidexka bi etxolen ondotik igaro, Lagraveko Basoan sartu eta, handik atera ondoren, hego-ekialderantz l'Abéroutaten aterpera iritsiko da.

Il s'agit d'un parcours intégralement sur le GR° 10 qui monte depuis le Refuge Jeandel, passe par le Pas de l'Osque et le Pas d'Azuns, puis descend. Le sentier passe par deux cabanes avant d'entrer dans le Bois de Lagrave et, en le quittant vers le SE, on atteint le Refuge de l'Abéroutat.

3

ETAPA 3
REF. L'ABÉROUAT - REF. DE BELAGUA

18,6 km

1.147 m

1.167 m

7 h 10 min

7 h 10 min

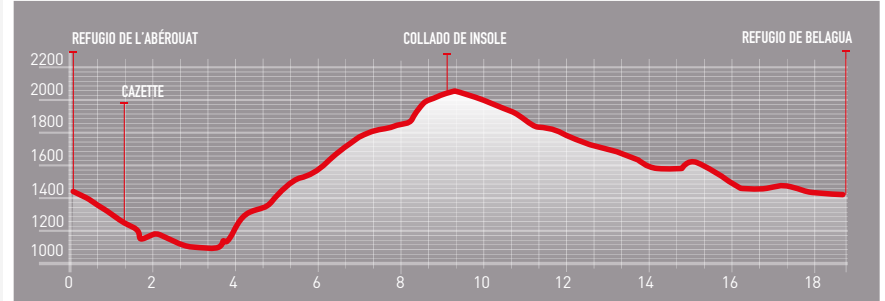
MIDE

3

2

3

4



Desde el Refugio de l' Abéroutat continuar el descenso por el GR° 10 hasta Cazette, tomar el GR°T 13 hacia el O hasta Sanchèse, proseguir en ascenso y alcanzar el Collado de Insole, a 2.055 metros. Desde aquí continuar en dirección O en descenso por el GR° 12 para, a través del sorprendente paisaje kárstico de Larra, alcanzar el Refugio de Belagua.

L'Abéroutat aterpetetik Cazettera GR° 10etik jaisten da. Hemendik GR°T 13 mendebalderantz hartu Sanchéséraino. Handik, gora joz Insole lepora iristen da, 2055 metrotu altueran. Hortik, mendebalderantz jarraitu eta, GR° 12tik jaisten, Larrako paisaia karstiko harrigarritik Belaguako aterpera helduko da.

Du Refuge de l'Abéroutat, continuer la descente du GR° 10 jusqu'à Cazette, prendre le GR°T 13 vers l'ouest jusqu'à Sanchèse, puis remonte pour atteindre le Col de l'Insole. De là, continuer vers l'ouest en descendant le GR° 12 pour atteindre le Refuge de Belagua à travers le surprenant paysage karstique de Larra.

4

ETAPA 4
REF. DE BELAGUA - SAINTE-ENGRACE

9,6 km

227 m

1.016 m

3 h 30 min

4 h

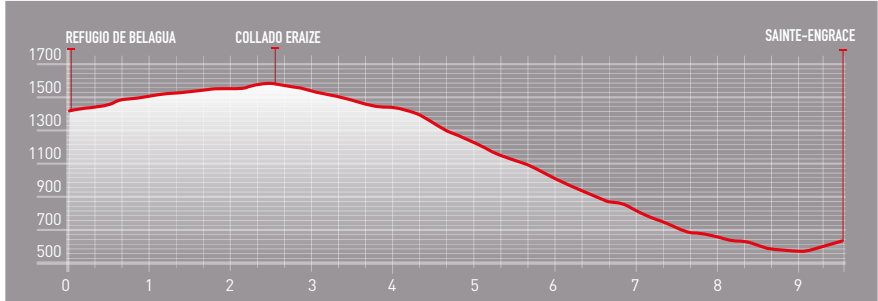
MIDE

2

2

2

3



Detrás del Refugio de Belagua, tomar el enlace GR° T 12 que en dirección NE, y en ligero ascenso, alcanza el Collado de Eraize. Desde este punto fronterizo descender en dirección N hasta penetrar en la preciosa garganta de Ehujarre (Gorges D' Ehujarré) que atravesamos. Más adelante conectamos con el GR° 10 por el que llegamos a Sainte-Engrace.

Belaguako aterpearan gibelean, GR°T 12 bide-lotura ipar-ekialderantz hartu eta, iguera leunean, Eraizeko Lepora heltzen da. Mugako puntu horretatik iparralderantz jaisten da Ehujarreko Arroila (Gorges D'Ehujarré) derretan sartu arte. Aurrerago, GR° 10arekin bat egin eta Santa Grazira iritsiko da.

Derrière le Refuge de Belagua, prendre la liaison GR°T 12 qui part vers le NE et monte légèrement jusqu'au Col d'Eraize. À partir de ce point frontalier, descendre en direction N jusqu'à s'introduire dans les magnifiques Gorges d'Ehujarré et les traverser. Plus loin, on rejoint le GR° 10 qui nous mène à Sainte-Engrace.

CAS

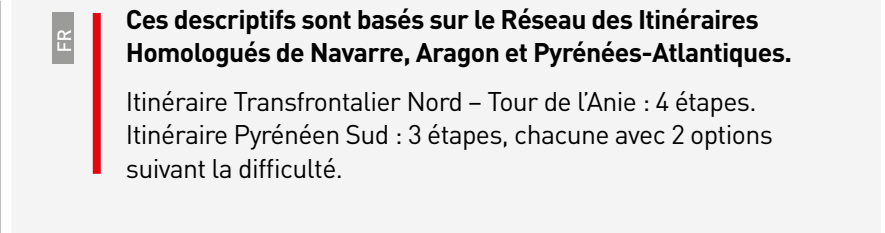
Estos recorridos se basan en la Red de Senderos Homologados de Navarra, Aragón y Pirineos Atlánticos.
Ruta Transfronteriza Norte – Tour del Anie: 4 etapas.
Ruta Pirenaica Sur: 3 etapas, cada una con 2 opciones según dificultad.

EUS

Ibilbide horiek Nafarroa, Aragoi eta Pirinio Atlantikoetako Bide Homologatuen Sarean oinarritzen dira.
Iparraldeko Mugaz Haraindiko ibilbidea – Auñamendiko Bira: 4 etapa
Hegoaldeko ibilbidea: 3 etapa, bakoitza bi aukera duela, zailtasunaren arabera

FR

Ces descriptifs sont basés sur le Réseau des Itinéraires Homologués de Navarre, Aragon et Pyrénées-Atlantiques.
Itinéraire Transfrontalier Nord – Tour de l'Anie : 4 étapes.
Itinéraire Pyrénéen Sud : 3 étapes, chacune avec 2 options suivant la difficulté.



MIDE

+ info modelo MIDE
mide.montanasegura.com

Medio
Ingurunea
Milieu
Environment

En condiciones meteorológicas favorables.
Tiempo estimado sin paradas.
Escala de valores del 1 al 5 de menos a más.

Itinerario
Ibilbidea
Itinéraire
Itinerary

Eguraldi onarekin. Iraupena geldialdirik gabe. 1tik 5erako eskala. txikienetik handienera.

Desplazamiento
Zailtasuna
Déplacement
Displacement

Selon conditions météo favorable. Temps estimé sans les arrêts. Echelle de valeur de 1 à 5.

Esfuerzo
Esfortua
Effort
Effort

In favorable meteorological conditions. Estimated time without stops. Scale of values from 1 to 5, from least to more.

ALOJAMIENTOS / OSTATUAK / Hébergement

NAVARRA y ARAGÓN
Refugio de Belagua
T. + 34 623107317
refugiobelagua.es
belaguarefugio@gmail.com

Refuge l'Aberoutat
T. +33 5 59 34 71 67
ou +33 6 30 93 24 72
www.aberoutat.fr
aberoutat@languue64.org

Sainte-Engrace - Gîte d'étape et rural, Chambres d'hôtes
+ 33 05 59 28 61 63
ou +33 06 83 69 70 54
www.gites-burguburu.com

FRANCIA
Refuge Jeandel
T. +33 5 59 66 14 46
ou 06 73 14 97 23
www.refuge-jeandel.com
refugejeandel@orange.fr

CDT Béarn / Pays Basque
T +33(0)5 59 30 01 30
www.tourisme64.com
infos@tourisme64.com

RUTA PIRENAICA SUR

Ref. Belagua – Ref. Linza – Isaba – Ref. Belagua

RECORRIDO LARGO

1

ETAPA 1 A
BELAGUA - LINZA POR INSOLE

20,1 km

1.052 m

1.122 m

7 h 10 min

7 h 20 min

MIDE

3

3

3

4

Desde la zona posterior del refugio, tomar el GR° 12 hacia el O, entraremos en el paisaje kárstico de Larra, pasando por Insole y la Hoya del Portillo de Larra y continuado en dirección S/SO por el GR°T 13 alcanzaremos el Refugio de Linza.

Aterpetxearen gibeladetik GR° 12 bidea mendebalderantz hartu eta Larrako paisaia karstikoan sartuko da. Insole eta Larrako Hoya del Portillotik igaro ondoren, GR°T 13-tik hegoalderantz jarraituko da, Linzako aterperaino.

Depuis la zone située derrière le refuge, prendre le GR° 12 direction O, entrer dans le paysage karstique de Larra, passer par Insole et la Hoya del Portillo de Larra et continuer en direction du S/SW par le GR°T 13 pour atteindre le Refuge de Linza.

RECORRIDO LARGO

2

ETAPA 2 A
LINZA - ISABA/IZABA POR EZKAURRE

21,6 km

1.122 m

1.575 m

8 h 10 min

8 h 30 min

MIDE

3

3

3

4



Desde Linza en dirección S, el GR°T 13 transcurre próximo al río Veral, pasamos junto a Zuriza para llegar al Puerto de los Navarros. En fuerte ascenso por el GR° 11.4 alcanzamos la cumbre de Ezkaurre, y después de un largo descenso, llegamos a Isaba.

Linzatik hegoalderantz GR°T 13 bidexka Veral ibaitik hurbil joaten da, Zurizatik igaro ondoren Argibielara iristeko. GR° 11.4-tik gora egin eta, Ezkaurreko gailurra zapalduz gero, jaitisiera luze baten ondoren Izabara helduko da.

Depuis Linza, en direction S, le GR°T 13 longe la rivière Veral, passe à côté de Zuriza et atteint le Puerto de los Navarros. Une montée raide le long du GR° 11.4 mène au sommet d'Ezkaurre, et après une longue descente on atteint Isaba.

RECORRIDO LARGO

3

ETAPA 3 A
ISABA/IZABA - BELAGUA
POR LAPATÍA Y ARRAGOITOI

18,3 km

1.311 m

692 m

6 h 35 min

6 h 10 min

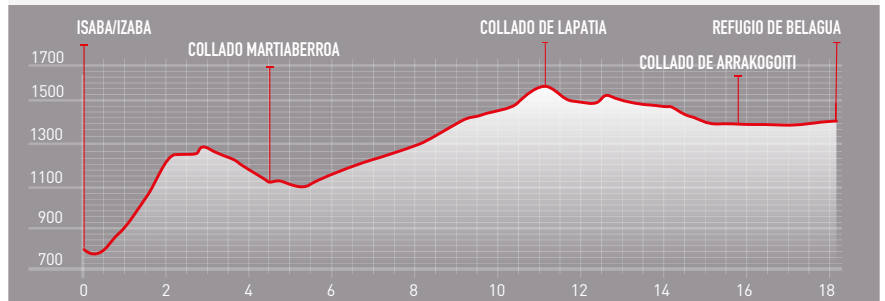
MIDE

3

2

3

4



Recorrido de alta Montaña. El GR° 321.1 comienza en fuerte ascenso a Ardidibegainea, para seguidamente continuar entre collados. Tras bordear Larrondo y las faldas de Lakartxela llega a Arrakagoittoi. Desde aquí se continúa por el GR° 12 hasta el refugio de Belagua.

Goi mendiko ibilbidea. GR° 321.1 bidexkatik oso igoera gogorra dago Ardidibegaineko tontorreraino. Ondoren, zenbait muinotatik igaro eta Larrondo inguratuz gero, Lakartxelako magaletik Arrakagoittoi heltzen da. Bertan GR° 12-tik Belaguako aterpera iritsiko da.

Route de haute montagne. Le GR° 321.1 commence par une montée raide vers Ardidibegainea, et continue entre les cols. Après avoir contourné Larrondo et les pentes de Lakartxela, il atteint Arrakagoittoi. D'ici, il continue le long du GR° 12 jusqu'au Refuge de Belagua.

RECORRIDO CORTO

1

ETAPA 1 B
BELAGUA - LINZA POR LARRERÍA

15,1 km

876 m

946 m

5 h 30 min

5 h 40 min

MIDE

3

2

3

3



La primera parte del recorrido discurre por un precioso hayedo, después se abre el paisaje y pasaremos por el Collado de Larrería y la Hoya del Portillo de Larra. Continuando en dirección S/SO por el GR°T 13 para alcanzar el Refugio de Linza.

Ibilbidearen lehen zatian pagadi eder bat zeharkatzen da. Horren ondoren, paisaia ireki eta Larrerriako lepota eta Larrako Hoya del Portillotik zeharkatu ondoren. GR° T 13-tik hegoalderantz jarraituko da, Linzako aterperaino.

La première partie du parcours traverse une belle forêt de hêtres, puis le paysage s'ouvre et on passe par le Col de Larrerria et la Hoya del Portillo de Larra. En continuant en direction S/SW le long du GR°T 13 on atteint le Refuge de Linza.

RECORRIDO CORTO

2

ETAPA 2 B
LINZA - ISABA/IZABA POR BELABARZE

15,6 km

369 m

822 m

5 h

5 h 15 min

MIDE

3

2

2

3



Desde Linza en dirección S el GR°T 13 transcurre próximo al río Veral, pasamos junto a Zuriza para llegar al Puerto de los Navarros. Desde aquí por el GR° 11 en suave descenso por el valle de Belabarze, continuar hasta Isaba.

Linzatik hegoalderantz GR°T 13 bidexka Veral ibaitik hurbil joaten da, Zurizatik igaro ondoren Argibielara iristeko. Hortik, GR° 11 bidexkatik, Belabarze bailaratik behera, Izabaraingo jarraituko da.

Depuis Linza, en direction du sud, le GR°T 13 longe la rivière Veral, passe à côté de Zuriza et atteint le Puerto de los Navarros. À partir de là, suivre le GR° 11 qui descend doucement à travers la vallée de Belabarze et continuer jusqu'à Isaba.

RECORRIDO CORTO

3

ETAPA 3 B
ISABA/IZABA - BELAGUA
POR ASOLAZE Y MATA DE HAYA

18,1 km

1.036 m

417 m

6 h

5 h 50 min

MIDE

3

2

2

4



El GR° 321 atraviesa la carretera de Uztárroz para dirigirse al norte hasta el camping Asolaze. Desde allí atraviesa un bonito bosque continuando por las laderas de Txamantxoia, hasta Mata de Haya. A continuación asciende por Zemetto hasta el refugio de Belagua.

GR° 321 bidexkak Uztarrozeko errepidea zeharkatu eta iparraldera jotzen du Asolaze kanpineraino. Handik baso polit bat zeharkatzen du, Txamantxoiaiko magaletatik Mata de Hayaraino heldurik. Jarraian, Zemetto pasabidetik Belaguako aterperaino igotzen da.

Le GR° 321 traverse la route d'Uztárroz et se dirige vers le nord jusqu'au camping d'Asolaze. De là, il traverse une belle forêt et continue sur les pentes de Txamantxoia jusqu'à Mata de Haya. Il monte ensuite à travers Zemetto jusqu'au Refuge de Belagua.



RECOMENDACIONES PARA LOS CAMINANTES
IBILTARIENTZAKO GOMENDIOAK
RECOMMANDATIONS AUX RANDONNEURS

EUS

RECUERDE

- Cada senderista es responsable de su propia seguridad.
- Extreme la prudencia en su comportamiento.
- No deje basura en el monte.
- Cierre los portillos que cruce a su paso.
- En zonas de ganado no lleve perros sueltos.

ADVERTENCIAS DEL SENDERO

- Es probable que en los meses de invierno la ruta se encuentre cubierta de nieve, es peligroso hacer el recorrido en esa época.
- En la zona son habituales las nieblas densas y tormentas, por lo que es necesario llevar ropa de abrigo y GPS en cualquier época del año.
- Se trata de una ruta de alta montaña y de gran longitud y desnivel. Extreme la precaución en todo momento.



EUS

GOGOAN IZAN

- Ibiltari bakoitza da bere segurtasunaren arduradun.
- Zuhur jokatu.
- Ez utzi zaborrik mendian.
- Itxi langak igaro ondoren.
- Txakurrak lotuta eraman ganadua dagoen eremuetan.

IBILBIDEKO OHARTARAZPENAK

- Baliteke neguan bidea elurrarekin estalita egotea, arriskutsua da garai horretan ibilbidea burutzea.
- Eskualde honetan ohikoa da laino lodiak eta ekaitzak aurkitzea, beraz jantzi aproposak eta beroki arropa eramatea beharrezkoa da GPS-arekin batera, urte osoan zehar.
- Goi mendiko ibilbidea da, luzera eta desnibel handikoa. Arreta handiz jokatu ibilbide osoan.



FR

RAPPELEZ-VOUS

- Chaque randonneur est responsable de sa propre sécurité.
- Faites bien attention à votre comportement.
- Ne jetez pas de déchets dans la nature.
- Fermez les portes qui sont sur le chemin.
- Dans les zones d'élevage, ne transportez pas de chiens en liberté.

AVERTISSEMENTS DU SENTIER

- Il est probable que pendant les mois d'hiver, l'itinéraire se trouve couvert de neige, il est dangereux de faire cet itinéraire à cette époque.
- Des tempêtes et brouillards denses sont courants dans la région, il est donc nécessaire de porter des vêtements chauds et un GPS à tout moment de l'année.
- C'est un itinéraire de haute montagne long et dénivelé. Soyez très prudents le long de tout le parcours.



AVISO / OHARRA / ATTENTION

CAS

PLANIFICAR CON ANTELACION LA ACTIVIDAD

- El objeto de este folleto es facilitar los recorridos por las redes de senderos homologados GR® Y GR®T de esta zona pirenaica.
- NO existe una gestión de reservas u organización de dichos recorridos desde las federaciones de montaña implicadas, ni por parte de los refugios o alojamientos de la zona.

EUS

JARDUERA ALDEZ AURRETIK PLANIFIKATU

- Liburuxka honen helburua da Pirinioetako zona horretako GR® eta GR®T bide homologatuen sareetako ibilbide kerraztea.
- EZ DAGO ibilbide horien erreserben edo antolaketaren kudeaketarik inplikaturako mendi-federazioetatik, ez eta inguruko aterpe edo ostatuetatik ere.

FR

IL EST CONSEILLÉ DE PLANIFIER PAR AVANCE L'ACTIVITÉ

- L'objectif de ce document est de faciliter les itinéraires des réseaux de sentiers homologués GR® et GR® T de cette zone pyrénéenne.
- IL N'EXISTE PAS de gestion de réservations ou d'organisation d'accompagnement sur ces itinéraires tant de la part des fédérations impliquées que des refuges ou hébergements de la zone.